

## تقرير عن اللقاء التعريفي لبرامج ليسانس الترجمة التحريرية والفورية بنظام الساعات المعتمدة

نظمت كلية الألسن بجامعة عين شمس، يوم تعريفي لبرامج الساعات المعتمدة، تحت رعاية أ.د. محمد ضياء زين العابدين، رئيس الجامعة، أ.د. غادة فاروق، نائب رئيس الجامعة لشئون خدمة المجتمع وتنمية البيئة، أ.د. سلوى رشاد، عميد الكلية يوم الأربعاء 28 أغسطس 2024 بحضور لفيف من السادة رؤساء الأقسام وأعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة، وعدد من الطلاب و أولياء أمورهم، مع تطبيق كافة الإجراءات الإحترازية المكثفة.

و أكدت أ.د. سلوى رشاد، عميد الكلية، أن تلك البرامج التعليمية تهدف إلى إعداد كوادر من المترجمين المحترفين في مجالات الترجمة التحريرية والشفهية وتكنولوجيا الترجمة، قادرة على تلبية احتياجات سوق العمل على المستوى المحلي والإقليمي والدولي، وإعداد متخصصين لشغل الوظائف المختلفة التي تحتاج إلى مهارات الترجمة المتخصصة والتحريرية والفورية، إلى جانب إعداد كوادر قادرة على الإسهام في عملية التعريب في المجالات العلمية كالطب والهندسة والعلوم والرياضيات وغيرها.



وأوضحت أ.د. هالة سيد متولى، منسق عام الساعات المعتمدة بالكلية، الفرق بين النظام الفصلي ونظام الساعات المعتمدة يبدأ من الشهادة الخاصة بكل منهم؛ حيث تمنح الكلية بالنظام الفصلي شهادة ليسانس الألسن في الأدب واللغة، بينما تمنح الكلية لطالب الساعات المعتمدة شهادة ليسانس الترجمة المتخصصة، لافتة إلى أن الفرق بين الشهادتين يوضح مدى التخصصية وصلل المترجم لتأهيله لتخصص معين.



وقامت أ.د.م. فيروز فؤاد، القائم بتسيير أعمال قسم اللغة الإنجليزية، والمشرف على برنامج الساعات المعتمدة باللغة الإنجليزية بالكلية، بشرح طبيعة برنامج الترجمة التحريرية والفورية باللغة الإنجليزية، وأوضحت تركيزه على تخريج مترجم متخصص إما في الترجمة التحريرية، أو الفورية والتحريرية، وقادر على التعامل مع كل أنواع الترجمة ولملم بأحدث الاتجاهات والتقنيات ومطلوب بشدة في سوق العمل سواء على مستوى المؤسسات الدولية أو المحلية.

وأوضحت أنه تم توقيع بروتوكول تعاون مع إدارة الترجمة بالأمم المتحدة لقسمي اللغة الإنجليزية والفرنسية في إطار تقديم التدريبات اللازمة في مجال الترجمة، وقد تم بالفعل تعيين اثنين من الكوادر المتميزة من الكلية في مكنتي نيويورك وجينيف.

**تم اعتماد التقرير في مجلس قسم اللغة الإنجليزية بتاريخ 5 نوفمبر 2024**